



## Magyarazni (Paperback)

By Helen Hajnoczky

COACH HOUSE BOOKS, Canada, 2016. Paperback. Book Condition: New. 216 x 140 mm. Language: English . Brand New Book. The word magyarazni (pronounced MUG-yar-az-knee) means to explain in Hungarian, but translates literally as make it Hungarian. This faux-Hungarian language primer, written in direct address, invites readers to experience what it s like to be made Hungarian by growing up with a parent who immigrated to North America as a refugee. In forty-five folk-art visual poems each paired with a written poem, Hajnoczky reveals the beauty and tension of first-generation cultural identity. Because translation between cultures is always fraught - and yet somehow translate we must - Magyarazni explores language and cultural identity in the permeable space fomenting between family and society, word and image initiating us into a new alphabet of lived meaning. In reading we wonder along with Magyarazni s wandering you, we care and get entangled in the brambles of your cursive, we too are made Hungarian. - Oana Avasilichioaei Familiar but out of reach, Magyarazni reforms the language of home on the tip of your tongue, a language of knotted cursive and bubbled syntax; folksong and stovetop. Each letter blossoms as a hand-drawn flower and a sputtering...



**READ ONLINE**  
[ 5.16 MB ]

### Reviews

*The publication is not difficult in go through better to comprehend. I could comprehended everything using this created e publication. Its been designed in an exceptionally easy way in fact it is merely soon after i finished reading through this ebook by which basically transformed me, modify the way i really believe.*

-- **Taylor Gleason**

*This publication is definitely not effortless to get going on reading but very fun to learn. It really is writter in simple terms rather than difficult to understand. Its been printed in an extremely simple way and it is merely right after i finished reading through this pdf by which basically changed me, alter the way in my opinion.*

-- **Scotty Paucek**

## Related Kindle Books



### **Coralie (Paperback)**

1st World Library, United States, 2005. Paperback. Book Condition: New. 216 x 140 mm. Language: English . Brand New Book \*\*\*\*\* Print on Demand \*\*\*\*\*.Purchase one of 1st World Library s Classic Books and help support our free internet library of downloadable...



### **The Poor Man and His Princess (Paperback)**

Mark Martinez, United States, 2015. Paperback. Book Condition: New. 216 x 140 mm. Language: English . Brand New Book \*\*\*\*\* Print on Demand \*\*\*\*\*.The Poor Man and His Princess is a children s short story about unconditional love, and the connection made...



### **The Stories Mother Nature Told Her Children (Paperback)**

1st World Library, United States, 2005. Paperback. Book Condition: New. 216 x 140 mm. Language: English . Brand New Book \*\*\*\*\* Print on Demand \*\*\*\*\*.Purchase one of 1st World Library s Classic Books and help support our free internet library of downloadable...



### **The Range Dwellers (Paperback)**

1st World Library, United States, 2005. Paperback. Book Condition: New. 216 x 140 mm. Language: English . Brand New Book \*\*\*\*\* Print on Demand \*\*\*\*\*.Purchase one of 1st World Library s Classic Books and help support our free internet library of downloadable...



### **Finally Free (Paperback)**

Createspace Independent Publishing Platform, United States, 2016. Paperback. Book Condition: New. 216 x 140 mm. Language: English . Brand New Book \*\*\*\*\* Print on Demand \*\*\*\*\*.Its been four years since Malakais death, and Kinara couldnt be happier. She and Amir are married...



### **See You Later Procrastinator: Get it Done (Paperback)**

Free Spirit Publishing Inc.,U.S., United States, 2009. Paperback. Book Condition: New. 175 x 127 mm. Language: English . Brand New Book. Kids today are notorious for putting things off- it s easy for homework and chores to take a backseat to playing video...